

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

الاسم المناسب

- أما زلت يقظاً يا سوسو ؟
سؤال أيقظ صالح من حلمه وأعاد له لسريته بجانب مريلين .
ردّ قائلاً :
- أحاول النوم ويهرب من أجفاني .
- أتحبني يا سوسو ؟
- أتحبني في ذلك ؟
- ولم لا توافقني على الاختيار ؟
- لا تجعلي من الاسم مقياساً للحبّ .
- هو الحب نفسه .
- كيف تفهمين ذلك ؟
- إنه أوروبي وفي أوروبا سيعيش ، ولم لا يأخذ اسماً من ثقافتها ؟
إن لم يعجبك اسم شارل ، فلنسمه جيمس ، جون أو جورج مثلاً . كل هذا من أجل مصلحته .
شارل أو جيمس أسماء ستساعده كثيراً في المستقبل .
- وأيّ مستقبل ؟
- حين يدرس ، حين يطلب العمل ، حين يفتش عن سكن . للاسم معنى في هذه الأمور .
صحيح أنّ القوانين تحارب هذه المخالفات ، لكن الواقع شيء آخر .
- أعرف ذلك .
- كل ما أخشاه أنك تفكر في اسم "مومو" وقائمته .
- آلاف الأسماء موجودة وسننكر في اسم نرتضيه نحن الاثنين .
- فلنسمه شارل في الأوراق ، وبلقاسم في شهر العطلة عند والديك .
- لدينا الوقت الكافي للتفكير في ذلك .
- لم يعد لدينا الوقت وهي أمور لا تحتاج إلى تفكير .

عن « مرايا » لمصطفى شعبان

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1- Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous:

- a. Tu en doutes ?
- b. Quel avenir ?
- c. La réalité est tout autre
- d. Nous n'avons plus de temps

2- Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a. Présenter les personnages : où sont-ils ? de quoi discutent-ils ?
- b. Quelle est la préoccupation de Maryline, et pourquoi ?
- c. Quelle est la solution proposée par Maryline ?

3- Traduire en français le passage suivant :

De « نحن الاثنين... » (ligne 19) à « كل ما أحشاه... » (ligne 18)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

1. يلتقي صالح بأحد أصدقائه ويحكي له ما جرى مع زوجته . تصوّر الحوار الذي جرى بين

الرجلين . (في 15 سطرا على الأقل)

2. تبعت مريلين رسالة لصديقة لها تحكي فيها اختلافها مع صالح . اكتب هذه الرسالة . (في 12

سطرا على الأقل)

3. ما رأيك في موقف ماريلين ؟ (في 10 أسطر على الأقل)

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Séries STG et ST2S (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. Tu en doutes ?
 - b. Quel avenir ?
 - c. La réalité est tout autre.
 - d. Nous n'avons plus de temps.

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
 - a. Présentez les personnages : où sont-ils ? de quoi discutent-ils ?
 - b. Quelle est la préoccupation de Maryline, et pourquoi ?
 - c. Quelle est la solution proposée par Maryline ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. يلتقي صالح بأحد أصدقائه ويحكي له ما جرى مع زوجته. تصوّر الحوار الذي جرى بين الرجلين .

ب. تبعت مريلين رسالة لصديقتها تحكي فيها اختلافها مع صالح . اكتب هذه الرسالة .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. هل تظن أن اسما عربيا عائق في مجتمعنا اليوم ؟

ب. ما رأيك في موقف ماريلين ؟